

## Engelliederer I

vrijdag, 30 januari 2009

### ENGELLIEDER I

Rainer Maria Rilke

Ich ließ meinen Engel lange nicht los,  
und er verarmte mir in den Armen  
und wurde klein, und ich wurde groß:  
und auf einmal war ich das Erbarmen,  
und er eine zitternde Bitte bloß.

Da hab ich ihm seine Himmel gegeben, -  
und er ließ mir das Nahe, daraus er entschwand;  
er lernte das Schweben, ich lernte das Leben,  
und wir haben langsam einander erkannt...

Aus: Frühe Gedichte (Engellieder)

### ENGELLIEDEREN I

Rainer Maria Rilke

Ik hield mijn engel lang op schoot,  
en hij verarmde in mijn armen  
en werd klein, en ik werd groot:  
en opeens was ik erbarmen,  
en hij een trillend vraagje bloot.

Toen heb ik hem zijn hemelen gegeven, -  
en liet hij mij 't nabije, waaruit hij verdween;  
hij leerde zweven, ik het leven,  
en wij kwamen langzaam dichter bijeen&hellip;

Uit: Vroege gedichten (Engelliederer)

Vertaling: Dirk De Cock. Brussel. 06 december 2006.